

**The Interpreting Transcription of Governor' Speech of
"ASEAN Workshop on Cultural Heritage Tourism" by Mr. X**

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Good evening to all of you ladies and gentlemen

Selamat malam dan salam sejahtera untuk kita semua.

Yang saya hormati Bapak Inspektur Jendral beserta para pendamping dari Kementerian Pariwisata dan Ekonomi Kreatif.

Be honorable, General Inspector and Officials Ministry of Tourism and Creative Economic Affairs

Yang saya hormati Ketua DPRD Provinsi Jawa Tengah,

Be honorable, House of Representative of Central Java Province,

Bapak Sekretaris Daerah Provinsi Jawa Tengah,

... Secretary Government of Central Java Province

dan Walikota Kota Semarang yang saya hormati,

and also the Government Semarang ...

para narasumber dan saudara-saudaraku Perwakilan dari Negara-Negara ASEAN yang berkesempatan hadir yang saya hormati,

The speakers and the participants from all ASEAN, Asia of South East Asian Nation that is come here;

dan khusus kepada Bapak ... dari Denmark yang saya hormati.

and this is very special for ... German, Denmark sorry

Para Hadirin sekalian yang berbahagia;

For all of you the audience

Puji syukur kita panjatkan kehadirat Tuhan Yang Maha Kuasa,

Let's give thank to the ...

Pada malam hari ini saudaraku semua hadir di Semarang di dalam rangka mengikuti "Gala Dinner Pembukaan "ASEAN Workshop on Cultural Heritage Tourism",

We would like to say "pleased welcome" because of, and also ... gather here together in this workshops "ASEAN Workshop on Cultural Heritage Tourism" semuanya dalam keadaan berbahagia.

all of you in happiness of course.

Kesempatan yang baik ini, saya ucapkan terima kasih kepada Bapak Dirjen beserta pendamping yang telah hadir ditengah-tengah kita,

It is a good opportunity so I would like to say "very very thank you" to Mr. Dirjens and his assistance

dan saya ucapkan terima kasih kepada saudara-saudaraku dari perwakilan negara-negara ASEAN yang berkesempatan hadir pada malam hari ini.

and I would like to say "really really thank you" for all of the participants from ... as the representatives of your own countries

Atas nama masyarakat dan Pemerintah Provinsi Jawa Tengah,

On behalf of the name of the people and also head the ... of Governmental Central Java Province

saya ucapkan “Selamat” mudah-mudahan acara ASEAN Workshop dan Cultural Heritage Tourism ini dapat berjalan dengan sukses.

I would like to say “pleased welcome and also I wish this wonderful workshops on “ASEAN Workshop on Culture Heritage Tourism” will be held till the end successful

Kesempatan yang baik ini saya ingin menyampaikan dan mengenalkan Provinsi Jawa Tengah,

It is very wonderful occasions I would like to make you all know and also recognize Central Java Province

kepada saudaraku dari negara-negara ASEAN,
to all of my beloved siblings South East Asian Nation

bahwa Jawa Tengah ini jumlah penduduknya kurang lebih 33 juta jiwa,
in this Central Java, there are 33 millions people

memiliki 35 kabupaten ibukota yang tersebar di seluruh Provinsi Jawa Tengah,
and also there 35 city and also regency around the Central Java Province

serta kaya dengan peninggalan-peninggalan *heritage* yang tersebar diseluruh Jawa Tengah.

and also very reach with culture heritage which is ... around Central Java Province

Seperti yang ada di Semarang ini antara lain Sam Poo Kong,

as you know in Semarang, this is Sam Poo Kong

Gereja Blenduk,

Blenduk Church

termasuk juga, Kraton Surakarta,

and also Keraton Surakarta, as Surakarta Palace

Candi Borobudur,

Borobudur Temple

Candi Prambanan,

Prambanan Temple

dan berbagai, berbagai peninggalan kuno yang ada di Provinsi Jawa Tengah.

and anothers old cultural heritage in this Central Java Province

Saya berharap pada kesempatan yang akan dilaksanakan ASEAN workshop ini

I wish in this very wonderful ASEAN workshop

bisa dibahas dan disinkronkan dari berbagai potensi-potensi wisata

we would like to talk about and also synchronize a lot of tourism objects

untuk dikenalkan kepada saudara kita di negara-negara ASEAN.

to makes all the ASEAN people recognize the potentions

Sehingga Jawa Tengah pada saatnya nanti,

And then Central Java who year once of the time

tahun 2013 akan mencanangkan VISIT Jateng Year 2013

in the year 2013 we would like to held Visit Jawa Tengah 2013

untuk dihadiri saudara-saudaraku dari mancanegara khususnya dari ASEAN

and ... will come to the visit Jateng 2013 for all of you ASEAN people

untuk hadir di Provinsi Jawa Tengah.

to attend to the Province of Jawa Tengah

Dengan demikian akan terjalin kerjasama yang erat antara negara-negara ASEAN dengan negara Republik Indonesia di bidang pariwisata.

Really expect the Association of South East Asian Nations and also The Indonesia, we will have very good relationship

Kami berharap Visit Jateng 2013 nanti lebih sukses.

We hope for the successful of the Visit Jateng 2013

Kita sudah mencoba untuk mempersiapkan secara maksimal terselenggaranya Visit Jateng 2013.

We already prepared very very maximums for this event Visit Jateng 2013

Sarana prasana pendukung menuju kesuksesan Visit Jateng di bidang infrastruktur, *All the..... infrastructure*

menuju ke destinasi wisata diseluruh Provinsi Jawa Tengah.

to all of the destination around Central Java.

Dengan demikian nanti maka saudara kita yang akan hadir di Provinsi Jawa Tengah dengan mudah menuju ke destinasi wisata-destinasi wisata yang tersebar di seluruh Provinsi Jawa Tengah.

We ... of course I hope all of our families also ... which is comes to Central Java you can really ... to get tourism destination

Transportasi-transportasi angkutan darat, laut, dan udara semuanya kita siapkan dengan baik,

The transportations of the land, air, and also water sectors we've already prepared well

mudah-mudahan saudara-saudaraku yang hadir dari mancanegara dapat menikmati semua potensi yang dimiliki Provinsi Jawa Tengah.

I hope ladies and gentlemen who already come here can enjoy tourism potentions and also all of the tourism destination around Central Java Province

Jawa Tengah ini memiliki berbagai potensi wisata meliputi wisata religius,

This Jawa Tengah really had a lot of tourism potentions ... that is the religion tourism

potensi wisata budaya,

the cultural potention tourism

potensi laut,

the sea potention of the tourism

wisata kuliner,

culinary tourism

dan berbagai wisata-wisata yang lain.

and another tourism destinations and objects

Oleh sebab itu dengan terselenggaranya ASEAN workshop ini

Because of that, in this very wonderful workshops of ASEAN

mudah-mudahan lebih mempererat persahabatan diantara negara-negara ASEAN,

I hope we can make a very good educator relationship between us

untuk saling mensukseskan sektor pariwisata di negara kita masing-masing.

to make succeed tourism sectors on our countries

Demikian yang bisa saya sampaikan,

This is all that I can say to all of you

dan sekali lagi kami berharap mudah-mudahan ASEAN Workshop yang diselenggarakan selama beberapa hari ini *and once again I hope that this workshop has already ... held in such few days terselenggara dengan sukses. successfuled*

Dan sebelum kembali ke negara masing-masing, saya berharap saudaraku bisa menikmati keindahan alam dan wisata di seluruh Provinsi Jawa Tengah. *and before you come back to your own countries, we would like to hope and to all of you can enjoy all of the potention of the tourism destination surround Central Java*

Selanjutnya dengan mengucapkan “Bismillahirrohmaanirrohim”, “*ASEAN Workshop on Cultural Heritage Tourism*” secara resmi saya buka. *And by saying Bismillaahirrahmaanirrahim, "The ASEAN Workshop on Cultural Heritage Tourism", has opened officially.*